

“ *Luni-Solar and Horary Tables*, by Janet Taylor.”

A treatise on nautical astronomy by a lady is a very rare phenomenon ; in this instance, rarity in the least important element of its value. The design of the work is to supply certain corrections to the ordinary nautical tables of sines, tangents and secants, in order to make them agree with the true arch of geocentric latitude. It is sufficiently notorious that a very slight error in estimating altitudes may be attended with serious consequences, and therefore we are bound to take advantage of every means afforded to us for approximating to accuracy. We can safely commend this work ; the writer possesses sound mathematical knowledge, and has given some very excellent and simple solutions of important problems occurring in daily practice.—*Literary Gazette*.

*French-English*.—We have recently seen some sheets of a very clever work printed at Paris, in which the author interlards his French correspondence with scraps of English, in the way that Lady Morgan mosaics her writings with bad French and Italian. At some of these we have had a hearty laugh, as we hope our readers will at the following example. He is speaking of his intercourse with the lady of our Governor-General in India, and figuring himself on his English, thus expresses himself.—“ Bon soir, mon cher père ; concluez de ce chapitre si vous le voulez : That I am a too great admirer of the foretold lady and that it is high time for me to depart with the occasions of meeting her often.—*Literary Gazette*.

The foregoing reminds us of a similar example we met with some years ago in a novel, entitled, if we mistake not, “ *Pour et contre*, or Woman as she is ;” some French gentlemen in conversation with one or more English, were remarking on the blunders made by the English in translating the french language : our countryman owned this to be the case, but said he had also observed errors of the same nature in their translations of the english, as witness the following :— a French writer construed “ Pale and woe-begone” into “ *Pâle et douleur allez vous-en.*”